

# RESUMEN DEL BOLETIN INFORMATIVO DE KOMAKI

Edición: Dec de 2007  
en español



**FESTIVAL DE COROS**

## INDICE

Información sobre Komaki .... Pág 2 y 3

Información del Centro de Salud.... Pág 4

Población actual de Komaki (01/12/2007)

Población	153,240(+86)
Extranjeros	9,300(+78)
Brazil	4,949(+45)
China	1,093(+28)
Perú	880(-10)
Filipinas	715(-2)
Corea	604(-2)
Bolivia	374(+3)

Información en portugués y español:  
Toshikouryu-Kakari ☎76-1173  
Horario de atención: del lunes a viernes

○ 9:00-12:15 13:00-16:45 ENERO

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Hoken-Center ☎75-6471  
Horario de atención (sobre salud)

△ 9:00~12:00 ○ 13:00~17:00  
□ 8:30~12:00 ENERO

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	26	26
27	28	29	30	31		

Tabla de recolección de la basura y reciclables para el fin de año y año nuevo

		Diciembre 2007								Enero 2008						
		24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7
		lun	mar	mie	jue	vie	sáb	Dom	lun	mar	mie	jue	vie	sáb	dom	lun
Basura Incinerable	lun·jue							x	x	x	x	x				
	mar·vie							x	x	x	x	x				
	mie·sáb							x	x	x	x	x				
		Última recolección								Empieza recolección						
Recipientes y envolturas plásticas	lun							x	x	x	x	x				
	mar							x	x	x	x	x				
	mie							x	x	x	x	x				
	jue							x	x	x	x	x				
	vie							x	x	x	x	x				
		Última recolección								Empieza recolección						
Basura No ininerable · Papeles · ropa usada	Cursos 1 y 3	lun	Dic 1 7 (lun)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 7 (lun)
		mar	Dic 1 8 (mar)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 1 5 (mar)
		mie	Dic 1 9 (mie)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 1 6 (mie)
		jue	Dic 2 0 (jue)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 1 7 (jue)
		vie	Dic 2 1 (vie)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 4 (vie)
	Cursos 2 y 4	lun	Dic 2 4 (lun)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 1 4 (lun)
		mar	Dic 2 5 (mar)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 8 (mar)
		mie	Dic 2 6 (mie)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 9 (mie)
		jue	Dic 2 7 (jue)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 1 0 (jue)
		vie	Dic 2 8 (vie)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 1 1 (vie)
Reciclables (botellas y latas vacías · metales · botellas PET)	Cursos 1 y 3	lun	Dic 1 7 (lun)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 7 (lun)
		mar	Dic 1 8 (mar)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 1 5 (mar)
		mie	Dic 1 9 (mie)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 1 6 (mie)
		jue	Dic 2 0 (jue)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 1 7 (jue)
		vie	Dic 2 1 (vie)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 4 (vie)
	Cursos 2 y 4	lun	Dic 2 4 (lun)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 1 4 (lun)
		mar	Dic 2 5 (mar)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 8 (mar)
		mie	Dic 2 6 (mie)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 9 (mie)
		jue	Dic 2 7 (jue)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 1 0 (jue)
		vie	Dic 2 8 (vie)	x	x	x	x	x	x	x	x					Enero 1 1 (vie)

### Recolección de Basura

La basura combustible, no combustible, Envolturas de plástico, ropa usada y reciclables (botellas y latas vacías) se deben colocar hasta las 8:30 am en el lugar de recolección.

Lámparas fluorescentes se recolectarán 1 vez por mes. (Dic 29 (sáb) y enero 29 (mar))

Basura Voluminosa (Reservas tel 0120-530-415)

Se recolectará hasta el 28 de Diciembre (vie). Las personas que requieran recolección deben aplicar hasta el 20 (jue) de

diciembre .



La basura general no se podrá llevar los sábados ni domingos .

Reservación: Centro de Limpieza de Komaki-Iwakura (Komaki Iwakura Eizei Kumiai Kankyō Center)

Tel 79-1211. Atención hasta el 29 (mar) de diciembre.

## Estación de reciclables

La estación para reciclables siempre estará abierta. Puede llevar los artículos que no haya podido sacar o por causa de la lluvia

Se aceptan los siguientes artículos

Recipientes y envolturas de plástico, botellas y latas vacías, metales, botellas PET, papeles, ropa usada, lámparas fluorescentes.

Utilización Todos los días excepto Enero 1 al 3

Fin de año Hasta el 31 de Diciembre ( lun )

Lugar : KOMAKIHARA- SHINDEN 423

( 73-6155 )

## Han ocurrido incendios al carro recolector de basura!

Han ocurrido incendios al carro recolector de basura, posiblemente debido a latas con atomizador (spray) o bombas de gas portátiles. Después de utilizar todo su contenido, debe abrir un orificio y colocarlos en la basura para reciclables (bolsa verde) con los artículos metálicos. Las personas que recojen la basura ponen en peligro sus vidas. Por favor siga las reglas establecidas. Información Sección de Medio Ambiente Tel 76- 1 1 8

## Se suspenderán las aplicaciones para usar el Parque Mamma

Debido a obras de construcción se suspenderán las aplicaciones para usar el parque Mamma en las siguientes fechas:

Fecha Febrero 1 (vie) al 29 (vie) de 2008

Información Sección de Mantenimiento urbano

Tel 76- 1 1 9 1

## Se cerrará la colina para trineos del Shiki no Mori

Por motivos de reparación se cerrará la colina para trineos.

Fecha: Dic25 ( mar ) ~ Enero31 ( jue ) 2008

Información Sección de Mantenimiento urbano Tel 76-1191

## Fiesta de Intercambio de KIA

También este año realizaremos el festival de intercambio con personas de muchas nacionalidades. Por qué no vamos a divertirnos, sin barreras de lenguaje!

Fecha Enero 27 de 2008

1 :00 ~ 4 :30 pm

Lugar Shimin Kominkan

Contenido Taiko, Té japonés, Bailes, sorteos, etc comida de Dic15 ( sáb ) ~ Enero 20 2008 5 0 0 yenes Estamos procurando voluntarios fiesta!!

Informes KIA Tel 76-0905

Martes a sábado 9:00 am a 5:00 pm

## Regalamos un libro a su bebé

A las personas que se muden a Komaki después del chequeo de los 4 meses del bebé, presente librito Materno Infantil (Oyako Kenko techou) en la biblioteca de Komaki antes del 1er cumpleaños y recibirá un libro de regalo.

Informes: Biblioteca Municipal ( Tel 73-9951 )



## Dic10( lun )~ Cambiará el sistema de Artículos perdidos Cómo cambiará?

El tiempo de custodia de los artículos perdidos cambiará de 6 meses a 3 meses.

Si en este periodo no aparece el dueño(a) del artículo, este será de la persona que lo encontró excepto artículos que contengan información (móviles, tarjeta de crédito, etc)

Está disponible la información por internet

Si piensa que ha perdido un artículo averigüe en la policía, koban etc

Las personas que han encontrado artículos en la estación, tiendas, etc llevelos a la estación de policía, Koban, etc

Información Policia de Komaki ( Tel 72- 1 1 0 )

Sección de Seikatsu ( Tel 76- 1 1 3 7 )

## Calendario de la piscina

10:00 a.m. ~ 8:00 p.m. ○1:00 p.m. ~ 8:00 p.m.

× cerrado Informes 78-1012

## Diciembre

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
		x	x	x	x	
6	7	8	9	10	11	12
	x					
13	14	15	16	17	18	19
		x				
20	21	22	23	24	25	26
	x					
27	28	29	30	31		
	x					

## Enero



D	L	M	Mi	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
	x					
9	10	11	12	13	14	15
	x					
16	17	18	19	20	21	22
	x					
23	24	25	26	27	28	29
		x			x	x
30	31					
x	x					

# INFORMACIÓN SOBRE EXAMENES DEL CENTRO DE SALUD (HOKEN CENTER) TEL: 75-6471



MADRE E HIJO	FECHA del EXAMEN	FECHA DE NACIMIENTO
<b>Examen para bebés de 4 meses, Vacuna BCG</b> <b>Examen odontológico para madres</b> >Horario de atención: 13:05 a 13:55p.m. * la atención depende del día de nacimiento	15 Enero (mar.)	Septiembre 1~7, 2007
	22 Enero (mar.)	Septiembre 8~15, 2007
	29 Enero (mar.)	Septiembre 16~23, 2007
	5 Feb. (mar.)	Septiembre 24~30, 2007
<b>Examen para bebés de 1 año y 6 meses</b> >Horario de atención: 13:05 a 14:15p.m. * la atención depende del día de nacimiento	11 Enero (vie.)	Julio1~10, 2006
	18 Enero (vie.)	Julio11~20, 2006
	25 Enero (vie.)	Julio21~31, 2006
<b>Consulta odontológica para niños de 2 años y 3 meses</b> >Horario de atención 9:00 a.m.a 9:10 a.m para niños nacidos del 1 al 5 y del 16 al 20 9:00 a.m.a 9:40 a.m para niños nacidos del 6 al 10 y del 21 al 25 10:00 a.m. a 10:10 a.m. para niños nacidos del 11 al 15 y del 26 al 28	10 Enero (jue.)	Oct. 1~15, 2005
	31 Enero (jue.)	Oct. 16 ~31, 2005
<b>Examen para niños de 3 años</b> >Horario de atención: 13:05a 14:15p.m. 13:05 a.m.a 13:15 a.m para niños nacidos del 1 al 4,11 al 14 y del 21 al 24 13:35 a.m.a 13:45 a.m para niños nacidos del 5 al 7,15 al 17 y del 25 al 27 14:05 a.m.a 14:15 a.m. para niños nacidos del 8 al 10,18 al 20 y del 28 al 31	9 Enero (mie.)	Enero 1~10, 2005
	16 Enero (mie.)	Enero 11~20, 2005
	30 Enero (mie.)	Enero 21~31, 2005
Consulta odontológica gratuita para embarazadas (Es necesario reservar)	> <b>Fecha: Enero 17 (jue) de 13: 15 p.m.</b> > <b>Información y reservas: Centro de Salud hasta Enero15 (lunes)</b>	
Curso gratuito sobre alimentación del bebé (necesita reservar)	<b>Primera fase Gokkun Fecha</b> 15 de enero de 10:00 a 11:45 am(recepción desde las 9:50 am)	<b>20 grupos (madres e hijos entre 4 y 6 meses)</b>
	<b>Ultima fase Kamikami Fecha</b> 21 de diciembre de 10:00 a 11:45 am(recepción desde las 9:50 am)	<b>20 grupos (madres e hijos mayores de 9 meses)</b>
<b>Información y Reservas en el HOKEN CENTER</b>		
Consulta gratuita sobre lactancia Necesita reservar	<b>FECHAS: 8 (mar), 11 (vie), 16 (mierc),de enero de 9:00a.m. a 12:00p.m.</b>	
<b>EXAMENES</b>		
Prevención de cancer de mama(mamografía)  ※A partir del año 2007, los exámenes serán realizados conforme al año de nacimiento (par o impar), debe hacerse el examen 1 vez cada 2 años.	<b>Fecha Enero 9 (mierc) de 09:20a.m. a 15:30p.m., en elTobu Shimin Center(110personas)</b> <b>Febrero 25 (lun) de 09:20a.m. a 15:30p.m en el Hoken Center (110personas)</b> >Edad: residentes de Komaki, mayores de 40 años que nacieron en un año impar, que completaron 40 años en el año 2007 y las que nacieron en un año par que no hicieron examen el año pasado. >Valor: 1.200 yenes Inscripción: en el Centro de Salud, por teléfono	
<b>Prevención de estómago (Rayos X)</b>	<b>Fecha Enero 18(viernes),Febrero 29(vier)</b> <b>Lugar Hoken Center</b> >Edad: Residentes de Komaki, mayores de 40 años (50personas) >Hora 09:00a.m. a 11:00a.m.Valor: 930 yenes >Inscripción: en el Centro de Salud, por teléfono	
Prevención de Osteoporosis	<b>Lugar Hoken Center Fecha Enero 24 Hora De 9:00 a m a 3:00 pm</b> <b>Edad: Residentes de Komaki, mayores de 30 años (150personas)</b> <b>Valor 830 yenes</b> Inscripción: en el Centro de Salud, por teléfono	

